Porównanie tłumaczeń Objawienie 10:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I przysiągł na ― Żyjącego na ― wieki ― wieków, co stworzył ― niebiosa i ― na nich i ― ziemię i ― na niej i ― morze i ― w nim, że czas już nie będzie, |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I przysiągł na żyjącego na wieki wieków który stworzył niebo i te w nim i ziemię i te w niej i morze i te w nim że czas nie będzie już |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i poprzysiągł\* na Tego, który żyje na wieki wieków,\*\* który stworzył niebo oraz to, co w nim, ziemię oraz to, co na niej, i morze oraz to, co w nim,\*\*\* że nie będzie już więcej czasu,\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | i przysiągł na żyjącego na wieki wieków, który stworzył niebo i (te) w nim, i ziemię i (te) w niej, i morze i (te) w nim, że czas już nie jest, |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I przysiągł na żyjącego na wieki wieków który stworzył niebo i (te) w nim i ziemię i (te) w niej i morze i (te) w nim że czas nie będzie już |

1. 1) <x>20 6:8</x>; <x>50 32:40</x>; <x>340 12:7</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>730 4:9</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>10 14:19</x>; <x>20 20:11</x>; <x>160 9:6</x>; <x>230 146:6</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>730 6:10-11</x> [↑](#footnote-ref-5)